



MEDICINSKI TRETMAN: TEHNIKE ANESTEZIJE
ATTO SANITARIO: TECNICHE ANESTESIOLOGICHE
OPŠTA ANESTEZIJA/REGIONALNA ANESTEZIJA/SEDACIJA
ANESTESIA GENERALE/ANESTESIA REGIONALE/SEDAZIONE
TRST,

Dipartimento di Chirurgia – Hirurško odeljenje

SCO Anestesia e Rianimazione – Anestezija i Reanimacija

PARTE A

Ja/mi dolepotpisani/a (*io sottoscritto/a*)

U svojstvu ☐pacijenta (*assito*) ☐majke (*madre*) ☐oca (*padre*) ☐roditelja (*genitore*) ☐staratelja (*tutore*)

☐drugo (*altro*) (naznačiti)

odgovoran/a/i za popunjavanje sledećih podataka:

LIČNI PODACI

Lični podaci korisnika

Dati identificativi dell'assistito

Etiketa

Prezime Ime.....

Rođen u..... datum

Prebivalište uPoštanski broj.....

u Ulici

Podaci o roditeljima ili staratelju*:

*Dati dei genitori del titolare della
potestà genitoriale**

Ime i prezime roditelja

Majka Prezime..... Ime.....

Rođena u..... datum

Prebivalište uPoštanski broj.....

u Ulici

Otac Prezime Ime.....

Rođen u..... datum

Prebivalište uPoštanski broj.....

u Ulici

Nosilac roditeljskog prava/ staratelj

Prezime Ime.....

Rođen u..... datum

Prebivalište uPoštanski broj.....

u Ulici

**Ako se radi o maloletnoj osobi potrebna je saglasnost oba roditelja, ili onoga koji, s pravne strane, zastupa dete. Ova pretpostavka se ne menja ni u slučaju kada je dete povereno samo jednom od roditelja, ukoliko su razvedeni ili ne žive više zajedno. Uvažava se i mišljenje deteta, s obzirom na njegovu starost i zrelost.*

**U slučaju da je prisutan samo jedan od roditelja, isti je dužan da, na sopstvenu odgovornost, da saglasnost odsutnog roditelja izjavom popunjenom na posebnom obrascu (Mod 0199).*

**U slučaju da postoji samo zakonski zastupnik, saglasnost mora biti prapraćena dokumentacijom koja se odnosi na starateljstvo.*

IZJAVLJUJEM/IZJAVLJUJEMO
DICHIARO/DICHIARIAMO

Da sam/smo informisan/a/i na jasan, potpun i razumljiv način od dr.
di essere stato/a/i in formato/a/i in maniera chiara, completa e comprensibile dal dott.

I (u slučaju da je potrebno) uz podršku kulturno jezičkog prevodioca gosp.
(se del caso) con il supporto del mediatore culturale Sig.

**Istituto di Ricovero e Cura a
Carattere Scientifico pediatrico
Burlo Garofolo**

Ospedale di alta specializzazione e di rilievo
nazionale per la salute della donna e del bambino

● 34137 Trieste ● via dell'Istria 65/1 ● tel.+39.040.3785.537 ● fax +39.040.3785.455 ● cf. 00124430323 ●

MEDICINSKI TRETMAN koji se odnosi na sledeće:
al seguente ATTO SANITARIO: Riguardo gli argomenti seguenti:

DIJAGNOZA / KLINIČKO STANJE (*DIAGNOSI / CONDIZIONI CLINICHE*)**MEDICINSKI TRETMAN (*ATTO SANITARIO*)****TEHNIKE ANESTEZIJE (*TECNICHE ANESTESIOLOGICHE*)**

- 1. OPŠTA ANESTEZIJA (*ANESTESIA GENERALE*)**
- 2. LOKALNO-REGIONALNA ANESTEZIJA (*ANESTESIA LOCO REGIONALE*)**
 - 2.1 SPINALNA ANESTEZIJA (*ANESTESIA SPINALE*)**
 - 2.2 EPIDURALNA ANESTEZIJA (*ANESTESIA EPIDURALE*)**
 - 2.3 REGIONALNI BLOKOVI (*BLOCCO PERIFERICO*)**
 - 2.1 2.4 KOMBINOVANA ANESTEZIJA (OPŠTA ILI SEDACIJA UZ LOKALNO-REGIONALNU ANESTEZIJU) (*ANESTESIA COMBINATA*)**
- 3. SEDACIJA (*SEDAZIONE*)**

1. OPŠTA ANESTEZIJA (*ANESTESIA GENERALE*)

Opšta anestezija potpuno potiskuje svest i osetljivost na bol. Opšti anestetici se unose u krvotok intravenozno ili putem udisanja anestetičkih gasova u kombinaciji s različitim lekovima za kontrolisanje bolova, za smirenje i za paralizu mišića. Anestezilog, kada je to potrebno, uvodi endotrahealnu cev kako bi kontrolisao Vaše disanje tokom operacije ili putem maske za uspavljivanje koja omogućava ručno ili mehaničko asistirano disanje tokom trajanja cele intervencije.

OČEKIVANI KORISNI REZULTATI PREDLOŽENE TEHNIKE

(ESITI PREVEDIBILI (BENEFICI) DEL TRATTAMENTO PROPOSTO)

Zbog anatomskih ili hirurških potreba, kako bi se ispravno kontrolisali disajni putevi, ova je tehnika najadekvatnija.

EVENTUALNI RIZICI I KOMPLIKACIJE PREDLOŽENE TEHNIKE

(RISCHI E COMPLICANZE EVENTUALI DEL TRATTAMENTO PROPOSTO)

Mučnina i povraćanje, srčane aritmije, smanjenje krvnog pritiska, plućni edem, povrede zuba, bronhospazam, oštećenje disajnih puteva, hipo-hiper glikemija, elektrolitski poremećaji, oštećenja mozga zbog nedostatka kiseonika ili teška hipotenzija. Učestalost ozbiljnih komplikacija kreće se između 1,5 i 5 na svakih 100.000 anestezija. Postotak se može povećati u zavisnosti od težine same intervencije kao i u slučaju da postoje prateće bolesti.

Opšta anestezija i sedacija mogu delovati na percepciju zvukova i glasova ili podsticati nastanak snova. Mogućnost ovih nuspojava je 0,2-0,4 %.

EVENTUALNE ALTERNATIVE (PREDNOSTI I RIZICI)

(LE EVENTUALI ALTERNATIVE (CON VANTAGGI E RISCHI))

2. LOKALNO – REGIONALNA ANESTEZIJA (ANESTESIA LOCO REGIONALE)

Primenjuje se s ciljem anesteziranja određenog dela tela s tim da pacijent ostane budan. To se postiže ubrizgavanjem anestetika samo u područje tela koje se operiše. Ponekad je potrebno primeniti opštu anesteziju udisanjem gasova ili intravenoznim putem, u pravilu bez intubacije, kod pacijenata koji ne saraduju. Supstance za lokalno-regionalnu anesteziju i lekovi protiv bolova (npr. opijati) mogu se primeniti kao pojedinačne doze (spinalno ili kaudalno), u više navrata ili kontinuirano putem male plastične cevčice-katetera (epiduralno).

U slučaju da je lokalno-regionalna anestezija nedovoljnog dejstva, nedovoljne dužine trajanja ili u slučaju preteranog širenja anestetika, neophodno je preći na opštu anesteziju.

**OČEKIVANI KORISNI REZULTATI PREDLOŽENE TEHNIKE
(ESITI PREVEDIBILI (BENEFICI) DEL TRATTAMENTO PROPOSTO)**

Anestezija se odnosi samo na jedno područje tela, manje je potencijalno toksično delovanje na pacijenta, manja mogućnost nuspojava.

**EVENTUALNI RIZICI I KOMPLIKACIJE PREDLOŽENE TEHNIKE
(RISCHI E COMPLICANZE EVENTUALI DEL TRATTAMENTO PROPOSTO)**

Pri spinalnoj anesteziji može doći do smanjenja krvnog pritiska (33%), smanjenja srčane frekvencije (13%), mučnine (18%) i glavobolje (3,9 %). Ozbiljne komplikacije su vrlo retke.

Periduralne anestezije mogu prouzrokovati osećaj utrnulosti donjih ekstremiteta ili motoričke promene što se dešava 1,6 - 2 na svakih 10.000 anestezija.

Ove nuspojave su dodatno smanjene u poslednjih nekoliko godina.

Najteža komplikacija, periduralni hematom, se može manifestovati jednom u 100.000-150.000 primenjenih periduralnih anestezija.

**EVENTUALNE ALTERNATIVE (PREDNOSTI I RIZICI)
(LE EVENTUALI ALTERNATIVE (CON VANTAGGI E RISCHI))****2.1 SPINALNA ANESTEZIJA (ANESTESIA SPINALE)**

Praktikuje se ubrizgavanjem lekova u subarahnoidalno područje spinalnog kanala lumbalnog dela kičme; često prethodi lokalna anestezija koja deluje nakon par minuta.

2.2 EPIDURALNA ANESTEZIJA (ANESTESIA EPIDURALE)

Anestetik se ubrizgava u epiduralno područje, (između tvrde moždanice i zida spinalnog kanala), gde se postavlja mala plastična cevčica (kateter) u:

-lumbalni deo kičme (lumbalna epiduralna anestezija)

-torakalni deo kičme (torakalna epiduralna anestezija)

-trtičnu kost (kaudalna epiduralna anestezija). U pravilu se daje jedna doza leka, retko se uvodi kateter.

Treba da prođe najmanje 15 minuta do početka delovanja anestezije.

U pravilu, ubrizgavanje anestezije nije bolno jer se prethodno vrši lokalna anestezija.

Prednost ove tehnike je to što se putem katetera kontinuirano mogu pratiti i otkloniti postoperativni bolovi.

Mogu se kombinovati obe tehnike (spinalna i epiduralna) s prednošću da delovanje anestezije počne pre i duže traje.

2.3 REGIONALNI BLOKOVI (*BLOCCO PERIFERICO*)

Regionalni blokovi (nervni blokovi) se primenjuju kako bi se anestetizirao jedan ili određena grupa živaca (npr. za penis, ruku, stopalo, grlić materice, brahijalni plexus).

**OČEKIVANI KORISNI REZULTATI PREDLOŽENE TEHNIKE
(*ESITI PREVEDIBILI (BENEFICI) DEL TRATTAMENTO PROPOSTO*)**

Anestezija se daje samo u određeni deo tela i time se smanjuje toksičnost anestezije.

**EVENTUALNI RIZICI I KOMPLIKACIJE PREDLOŽENE TEHNIKE
(*RISCHI E COMPLICANZE EVENTUALI DEL TRATTAMENTO PROPOSTO*)**

Moguće je ubrizgavanje anestetika u jedan krvni sud što može prouzrokovati konvulzije ili ozbiljne reakcije srca i krvotoka (vrlo retko), hematome, oštećenja perifernih živaca i promene, često samo prolazne, osetljivosti tretiranog dela tela. To se dešava u 1,9 slučajeva na 10.000 izvršenih anestezija.

**EVENTUALNE ALTERNATIVE (PREDNOSTI I RIZICI)
(*LE EVENTUALI ALTERNATIVE (CON VANTAGGI E RISCHI)*)****2.4 KOMBINOVANA ANESTEZIJA (OPŠTA ILI SEDACIJA UZ LOKALNO – REGIONALNU ANESTEZIJU) (*ANESTESIA COMBINATA*)**

Kombinacija opšte i regionalne anestezije smanjuje potrebu za opštim anestetikima, skraćuje fazu oporavka i smanjuje postoperativni bol.

Praktikuje se kada nije moguće upotrebiti samo lokalno-regionalnu anesteziju (npr. kod dece), kada je potrebno intubirati pacijenta ili kada se želi osigurati dobra kontrola postoperativnog bola.

3. SEDACIJA (*SEDUZIONE*)

Tehnika kojom se ubrizgavaju sedativi ili hipnotici koji delimično smanjuju svesno stanje.

Često se daju lekovi za smanjenje ili otklanjanje bolova.

Ponekad se sedacija kombinuje s lokalnom anestezijom.

BILO KOJA ANESTEZIOLOŠKA TEHNIKA SADRŽI RIZIK BEZ OBZIRA ŠTO JE IZVODE ISKUSNI LEKARI SPECIJALISTI.

OSTALE INFORMACIJE O ANESTEZIJI**(*ULTERIORI INFORMAZIONI DI CARATTERE ANESTESIOLOGICO*)****POSTOPERATIVNA ANALGEZIJA (*ANALGESIA POSTOPERATORIA*)**

Uvek je garantovana adekvatna postoperativna analgezija prvih 24-48 sati nakon intervencije primenom lekova, intravenozno ili epiduralno.

OSTALI MOGUĆI PROBLEMI (*ALTRI PROBLEMI*)

Za upotrebu u pedijatriji, u postoperativnom razdoblju mogu se upotrebljavati lekovi koji još nisu registrovani u Italiji (oralno, intravenozno, itd.), ali su naučno dokazani i uobičajeno se upotrebljavaju u mnogim dečjim bolnicama.

PROPRATNE I NAKNADNE INTERVENCIJE (*PROCEDURE CONCOMITANTI E SUCCESSIVE*)

Pre, za vreme i nakon intervencije, može doći do potrebe za invazivnom intervencijom koja nije bez rizika, najčešće se radi o:

1. Uvođenju perifernog ili centralnog venskog katetera (CVC)

Uvođenje perifernog venskog katetera ili katetera u velike krvne sudove omogućava unošenje lekova koji se koriste za anesteziju, glukoze i fiziološkog rastvora kao i terapijskih supstanci.

Mogućnost komplikacija vezanih za uvođenje katetera u centralne krvne sudove kao što su hematomi, ulaz vazduha u krvne sudove, traume plućnog tkiva, infekcije, varira između 2 i 15%.

2. Infuzija krvnih preparata

Samo u slučaju kada kliničko stanje to zahteva i uz Vašu saglasnost pristupa se transfuziji krvi i krvnih derivata poštujući postojeće norme.

OSTALE INFORMACIJE O ANESTEZIJI CONTINUA**3. Umetanje arterijskog katetera.**

Uvodi se radi lakšeg praćenja krvnog pritiska i analiza krvi.

4. Umetanje periduralnog katetera.

Uvodi se kako bi se kontrolisao postoperativni bol.

PREOPERATIVNO GLADOVANJE

Pre intervencije ne sme se jesti, kao što je navedeno u prilogu (obrazac-mod 0221)

POST-OPERATIVNI PERIOD

Na kraju hirurške intervencije pacijent je pod kontrolom određeni period u sali za operisane bolesnike. Kada se smatra da je njegovo zdravstveno stanje potpuno sigurno, pacijent se odvozi na odeljenje. Ukoliko je potrebno duže kliničko praćenje uz upotrebu instrumenata pacijent se prebacuje na Odeljenje Intenzivne Nege po uputstvima anesteziologa - reanimatora.

BELEŠKE (NOTE)

POTPISIVANJE SAGLASNOSTI (ACQUISIZIONE DEL CONSENSO)**IZJAVLJUJEM/IZJAVLJUJEMO**

DICHILARO/DICHLARIAMO

Da smo svesni da imamo mogućnost da opozovemo ovu saglasnost u bilo kom trenutku pre predloženog Zahvata/medicinskog tretmana i da:

☐ **PRISTAJEM/O-ACCETTARE**☐ **NE PRISTAJEM/O-NON ACCETTARE**

Slobodno, spontano i potpuno svesno dajem/o svoj/naš pristanak na medicinski tretman:

Liberamente, spontaneamente ed in piena coscienza il mio/nostro consenso all'atto sanitario:

- ☐ **OPŠTA ANESTEZIJA-ANESTESIA GENERALE** (označiti odgovarajući kvadratić)
☐ **LOKALNO-REGIONALNA ANESTEZIJA-ANESTESIA LOCO REGIONALE**
☐ SPINALNA ANESTEZIJA-ANESTESIA SPINALE
☐ EPIDURALNA ANESTEZIJA-ANESTESIA EPIDURALE
☐ REGIONALNI BLOK-BLOCCO PERIFERICO
☐ KOMBINOVANA ANESTEZIJA (OPŠTA ILI SEDACIJA UZ LOKALNO-REGIONALNU ANESTEZIJU)-ANESTESIA COMBINATA (GENERALE O SEDAZIONE PIÙ LOCO-REGIONALE)
☐ **SEDACIJA-SEDAZIONE**

U svrhu:

(označiti odgovarajući kvadratić)

- ☐ **HIRURŠKE INTERVENCIJE (naznačiti) (INTERVENTO CHIRURGICO, specificare)**
.....
DEO TELA LATERALITÀ ☐ NEBITNO (NP) ☐ LEVO (SINISTRO) ☐ DESNO (DESTRO)
PODRUČJE (SEDE).....
☐ **DIJAGNOZA (ESAME DIAGNOSTICO)**

Predloženo je (proposto per):

- ☐ **MENI (ME STESSO)** (označiti odgovarajući kvadratić)
☐ **MOM DETETU/MALOLETNIKU (MIO FIGLIO MINORE)**
☐

INFORMISAN SAM DA PREDLOŽENA ANESTEZIOLOŠKA TEHNIKA MOŽE BITI MODIFIKOVANA UKOLIKO ZA VREME INTERVENCIJE DOĐE DO ANATOMSKO-PATOLOŠKIH I HIRURŠKIH NEPREDVIĐENIH POTREBA.

Izjavljujem da sam informisan da je zdravstveno stanje (*Dichiaro di essere stato informato che le condizioni di salute di*):

- ☐ **MOJE (ME STESSO)** (označiti odgovarajući kvadratić)
☐ **MOG DETETA/MALOLETNIKA MIO FIGLIO MINORE**
☐

Ocenjeno kao (*collocano l'interessato nella*):

KLASA ASA(CLASSE ASA)

i da je mogući rizik hirurške intervencije (*e che il rischio relativo all'intervento chirurgico*) :

- ☐ **NORMALAN-NORMALE** (označiti odgovarajući kvadratić)
☐ **POVEĆAN-AUMENTATO**

Datum	Čitljiv potpis pacijenta ili zakonskog staratelja/pravnog zastupnika <i>Firma leggibile dell'assistito/a e/o del/i legale/i rappresentante/i</i>
Ostalo (naznačiti)	Lekar (pečat i čitljiv potpis) <i>Il Medico (timbro e firma leggibile)</i>

PRAVO NA OPOZIV

DIRITTO DI REVOCA

IZJAVLJUJEM/IZJAVLJUJEMO DA ŽELIM/O DA OPOZOVEM/O SAGLASNOST

DICHIARO/DICHIARIAMO DI VOLER REVOCARE IL CONSENSO

Ja/mi dolepotpisani/i

U svojstvu *in qualità di* ☐pacijenta (*assistito*) ☐majke (*madre*) ☐oca (*padre*) ☐roditelja (*genitori*) ☐staratelja (*tutore*)

☐drugo (naznačiti) (*altro (specificare)*).....

Datum

Čitljiv potpis pacijenta ili zakonskog staratelja /pravnog zastupnika

Firma leggibile dell'assistito/a e/o del/i legale/i rappresentante/i